

Ulaanbaatar, July 10, 1999

Excellency,

I have the honour to refer to the consultation held in Ulaanbaatar from 14 to 15 June 1999 concerning the Agreement between the Government of Japan and the Government of Mongolia for Air Services signed at Tokyo on 25 November 1993 (hereinafter referred to as the "Agreement").

Pursuant to the agreement reached at the said consultation and to paragraph 3 of Article 16 of the Agreement, I have further the honour to propose, on behalf of the Government of Japan, that the existing Schedule to the Agreement be replaced by the following:

Schedule

I. Routes to be operated in both directions by the designated airline or airlines of Japan:

Points in Japan - one point in Asia - Ulaanbaatar

Note: The designated airline or airlines of Japan may not exercise fifth freedom traffic rights with the exception of its or their own stopover passengers between Ulaanbaatar and any intermediate point.

II. Routes to be operated in both directions by the designated airline or airlines of Mongolia:

Points in Mongolia - Beijing or Seoul - Osaka

Note: The designated airline or airlines of Mongolia may not exercise fifth freedom traffic rights with the exception of its or their own stopover passengers between Osaka and any intermediate point.

Her Excellency
Ms. Nyamosor Tuya
Minister for External Relations
of Mongolia

III. The agreed services provided by the designated airline or airlines of either Contracting Party shall begin at a point in the territory of that Contracting Party, but other points on the specified route may, at the option of the designated airline or airlines, be omitted on any or all flights.

I have further the honour to propose that this Note together with Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of Mongolia the foregoing arrangement shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



Masahiko Koumura
Minister for Foreign Affairs
of Japan



Ulaanbaatar, July 10, 1999

№

Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"Excellency,

I have the honour to refer to the consultation held in Ulaanbaatar from 14 to 15 June 1999 concerning the Agreement between the Government of Japan and the Government of Mongolia for Air Services signed at Tokyo on 25 November 1993 (hereinafter referred to as the "Agreement").

Pursuant to the agreement reached at the said consultation and to paragraph 3 of Article 16 of the Agreement, I have further the honour to propose, on behalf of the Government of Japan, that the existing Schedule to the Agreement be replaced by the following:

Schedule

I. Routes to be operated in both directions by the designated airline or airlines of Japan:

Points in Japan - one point in Asia - Ulaanbaatar

Note: The designated airline or airlines of Japan may not exercise fifth freedom traffic rights with the exception of its or their own stopover passengers between Ulaanbaatar and any intermediate point.

II. Routes to be operated in both directions by the designated airline or airlines of Mongolia:

Points in Mongolia - Beijing or Seoul - Osaka

Note: The designated airline or airlines of Mongolia may not exercise fifth freedom traffic rights with the exception of its or their own stopover passengers between Osaka and any intermediate point.

His Excellency
Mr. Masahiko Koumura
Minister for Foreign Affairs
of Japan

III. The agreed services provided by the designated airline or airlines of either Contracting Party shall begin at a point in the territory of that Contracting Party, but other points on the specified route may, at the option of the designated airline or airlines, be omitted on any or all flights.

I have further the honour to propose that this Note together with Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of Mongolia the foregoing arrangement shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration."

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of Mongolia, that the above proposal is acceptable to the Government of Mongolia, and to agree that Your Excellency's Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



Nyamosor Tuya
Minister for External Relations
of Mongolia

I hereby certify that the foregoing is a true and complete copy of the EXCHANGE OF NOTES CONCERNING MODIFICATION OF THE SCHEDULES OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA FOR AIR SERVICES, effected at Ulaanbaatar on July 10, 1999, and that no reservation has been made by parties thereto.


Kojiro Shiojiri

Director of
the General Affairs Division,
Ministry of Foreign Affairs
of Japan

Tokyo, July 22, 1999